ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 29.5.2009
COM(2009) 251 τελικό

Πρόταση:

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη, από την Επιτροπή, της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας για έρευνα στον τομέα της ενέργειας σύντηξης.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Θέμα: Σύναψη, από την Επιτροπή, δυνάμει του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 101 της συνθήκης για την ίδρυση της ΕΚΑΕ, της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας για έρευνα στον τομέα της ενέργειας σύντηξης.

Στις 22 Ιουλίου 2008 εκδόθηκαν από το Συμβούλιο οι οδηγίες προς την Επιτροπή για τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων επί συμφωνίας (η «συμφωνία») συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (ΕΥΡΑΤΟΜ) και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας για έρευνα και ανάπτυξη στον τομέα της ενέργειας σύντηξης.

Οι οδηγίες βασίστηκαν σε σχέδιο συμφωνίας, το οποίο είχε συζητηθεί και εγκριθεί σε επίπεδο μεικτής ομάδας εργασίας για την έρευνα και τα θέματα ατομικής ενέργειας, πριν από την έγκριση των οδηγιών από το Συμβούλιο ως απόφασης σημείου Α. Στη διάρκεια των διαπραγματεύσεων δεν επήλθε ουδεμία μεταβολή στο εν λόγω σχέδιο συμφωνίας.

Η συμβουλευτική επιτροπή για το ειδικό πρόγραμμα της ΕΥΡΑΤΟΜ σχετικά με την έρευνα στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας (σύντηξης) (CCE-FU) υποστήριξε την πρόθεση να συναφθεί η συμφωνία αυτή.

Όσον αφορά την ΕΥΡΑΤΟΜ, οι μορφές συνεργασίας τις οποίες επιτρέπει η νέα συμφωνία είναι:

τεχνικά συμβατές με τους επιστημονικούς και τεχνολογικούς στόχους που αφορούν την έρευνα στον τομέα της θερμοπυρηνικής σύντηξης, όπως προβλέπονται στην απόφαση του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, για το έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων πυρηνικής έρευνας και κατάρτισης (2007 έως 2011) της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ)[1],

χρηματοδοτικά συμβατές με το χρηματοδοτικό ποσό αναφοράς για τη σύντηξη στην ίδια απόφαση της 18ης Δεκεμβρίου 2006,

σύμφωνες με τους επιστημονικούς και τεχνολογικούς στόχους του θεματικού τομέα προτεραιότητας της έρευνας της ενέργειας σύντηξης, όπως προβλέπονται στην απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2006[2], σχετικά με το ειδικό πρόγραμμα με το οποίο τίθεται σε εφαρμογή το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο δραστηριοτήτων πυρηνικής έρευνας και εκπαίδευσης (2007-2011) της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ).

Η προτεινόμενη συμφωνία δεν θα έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό της Κοινότητας επειδή όλες οι συνεργατικές δραστηριότητες στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας θα διεξαχθούν σε τομείς που εντάσσονται στα προγράμματα της ΕΕ, και ως εκ τούτου θα χρηματοδοτούνται μέσω των αντίστοιχων μηχανισμών χρηματοδότησης (όπως είναι οι συμβάσεις σύμπραξης μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών, η συμφωνία περί της κινητικότητας του προσωπικού και άλλοι μηχανισμοί χρηματοδότησης που προβλέπονται για την υλοποίηση της έρευνας στον τομέα της ενέργειας σύντηξης στην ΕΕ).

Η συμφωνία θα πρέπει να συναφθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 101 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης για την ίδρυση της ΕΚΑΕ.

Ενόψει των ανωτέρω, η Επιτροπή προτείνει να εγκρίνει το Συμβούλιο, κατ' εφαρμογή του δεύτερου εδαφίου του άρθρου 101 της συνθήκης για την ίδρυση της ΕΚΑΕ, τη σύναψη, από την Επιτροπή, του συνημμένου σχεδίου πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη

---

[1] ΕΕ L 400 της 30.12.2006, σ. 60.

[2] ΕΕ L 400 της 30.12.2006, σ. 405.

σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας για έρευνα στον τομέα της ενέργειας σύντηξης.

Πρόταση:

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη, από την Επιτροπή, της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας για έρευνα στον τομέα της ενέργειας σύντηξης.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 101 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή, σύμφωνα με τις οδηγίες του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 2008, διεξήγαγε διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας για έρευνα στον τομέα της ενέργειας σύντηξης.

(2) Πρέπει να εγκριθεί η σύναψη της συμφωνίας από την Επιτροπή,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Εγκρίνεται η σύναψη, από την Επιτροπή, για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας και εξ ονόματος αυτής, της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας για έρευνα στον τομέα της ενέργειας σύντηξης.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ

ΓΙΑ ΕΡΕΥΝΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΥΝΤΗΞΗΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (ΕΥΡΑΤΟΜ), και η Δημοκρατία της Ινδίας (εφεξής καλούμενες ομού «τα συμβαλλόμενα μέρη»)·

Εκτιμώντας ότι, στο πλαίσιο της συμφωνίας συνεργασίας για τις εταιρικές σχέσεις και την ανάπτυξη που συνήφθη στις 20 Δεκεμβρίου 1993 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ανέλαβαν να εντείνουν τη συνεργασία τους στους τομείς της ενέργειας και της προστασίας του περιβάλλοντος.

Επιθυμώντας να συνεχίσουν να προωθούν την ανάπτυξη της ενέργειας σύντηξης ως δυνάμει περιβαλλοντικά αποδεκτής, οικονομικά ανταγωνιστικής και ουσιαστικά απεριόριστης πηγής ενέργειας·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο I

Στόχος

Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στα πεδία που καλύπτονται από τα αντίστοιχα προγράμματα σύντηξης, με βάση το αμοιβαίο όφελος και τη συνολική αμοιβαιότητα, προκειμένου να αναπτυχθεί η επιστημονική κατανόηση και η τεχνολογική ικανότητα που αποτελούν εγγενή όρο των συστημάτων ενέργειας σύντηξης.

Άρθρο II

Πεδία συνεργασίας

Στα πεδία συνεργασίας που καλύπτει η παρούσα συμφωνία είναι δυνατόν να περιλαμβάνονται:

α. οι διατάξεις tokamak συμπεριλαμβανομένων των έργων μεγάλης κλίμακας σύγχρονης γενεάς και οι δραστηριότητες που σχετίζονται με τα έργα της επόμενης γενεάς·

β. οι εναλλακτικές διατάξεις αντί των tokamak·

γ. η τεχνολογία της ενέργειας μαγνητικής σύντηξης,

δ. η θεωρία του πλάσματος και η εφαρμοσμένη φυσική πλάσματος,

ε. πολιτικές και σχέδια προγραμμάτων· και

στ. άλλα πεδία, όπως συμφωνείται εγγράφως από τα μέρη, εφόσον καλύπτονται από τα αντίστοιχα προγράμματά τους.

Άρθρο III

Μορφές συνεργασίας

1. Οι μορφές συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας μπορεί να περιλαμβάνουν τα ακόλουθα, χωρίς ωστόσο να περιορίζονται σε αυτά:

   α. ανταλλαγή και παροχή πληροφοριών και δεδομένων για τις επιστημονικές και τεχνολογικές δραστηριότητες, εξελίξεις, πρακτικές και αποτελέσματα, καθώς και για τις πολιτικές και σχέδια προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένης και της ανταλλαγής εμπιστευτικών πληροφοριών σύμφωνα με τις ρήτρες και τους όρους που προβλέπονται στα άρθρα VI και VII·

   β. ανταλλαγή επιστημόνων, μηχανικών και άλλων ειδικών για συμφωνηθείσες χρονικές περιόδους ενόψει της συμμετοχής τους σε πειράματα, αναλύσεις, σχεδιασμό και άλλες δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης σύμφωνα με όσα ορίζονται στο άρθρο VIII·

   γ. διοργάνωση σεμιναρίων και άλλων συναντήσεων με σκοπό τη συζήτηση και την ανταλλαγή πληροφοριών επί συμφωνηθέντων θεμάτων που αφορούν τα θεματικά πεδία που απαριθμούνται στο άρθρο II και τον προσδιορισμό συνεργατικών δραστηριοτήτων που είναι ενδεχομένως σκόπιμο να αναληφθούν σύμφωνα με το άρθρο V·

   δ. ανταλλαγή και διάθεση δειγμάτων, υλικών, εξοπλισμού (οργάνων και εξαρτημάτων) για πειράματα, δοκιμές και αξιολόγηση σύμφωνα με τα άρθρα IX και X·

   ε. εκτέλεση κοινών μελετών, έργων ή πειραμάτων, συμπεριλαμβανομένου του κοινού σχεδιασμού, κατασκευής και λειτουργίας τους·

   στ. δημιουργία διασυνδέσεων ανταλλαγής δεδομένων, όπως, μεταξύ άλλων, εργαλείων ανάλυσης δεδομένων εξ αποστάσεως· και

   ζ. άλλες ειδικότερες μορφές συνεργασίας που συμφωνούνται αμοιβαία και εγγράφως από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συντονίζουν, στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, όπως κρίνουν σκόπιμο, τις δραστηριότητες αυτές με τις άλλες διεθνείς δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης που αναλαμβάνονται στον τομέα της σύντηξης, για να ελαχιστοποιείται η επικάλυψη των σχετικών ενεργειών. Κανένα στοιχείο στην παρούσα συμφωνία δεν εκλαμβάνεται ότι επηρεάζει τις υφιστάμενες ή μελλοντικές ρυθμίσεις συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο IV

Συντονιστική επιτροπή και εκτελεστικές γραμματείες

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνιστούν συντονιστική επιτροπή, προκειμένου να συντονίζει και να εποπτεύει τις δραστηριότητες στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Κάθε μέρος διορίζει ίσο αριθμό μελών στη συντονιστική επιτροπή και ορίζει ένα από τα διορισθέντα μέλη ως επικεφαλής της αντιπροσωπείας του. Η συντονιστική επιτροπή συνέρχεται μία φορά το χρόνο, εναλλάξ στην Δημοκρατία της Ινδίας και στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή σε κάποιες άλλες συμφωνημένες στιγμές και τόπους. Στη συνεδρίαση προεδρεύει ο επικεφαλής της αντιπροσωπείας του φιλοξενούντος συμβαλλόμενου μέρους.

2. Η συντονιστική επιτροπή καταρτίζει πρόγραμμα των μελλοντικών δραστηριοτήτων συνεργασίας, εγκρίνει και επανεξετάζει την πρόοδο των εν εξελίξει δραστηριοτήτων συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Επίσης προτείνει, συντονίζει και εγκρίνει τις μελλοντικές δραστηριότητες συνεργασίας εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, συνεκτιμώντας την τεχνική τους αξία και το επίπεδο προσπαθειών που απαιτούνται για να προκύψει αμοιβαίο όφελος και για να κατοχυρωθεί η συνολική αμοιβαιότητα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

3. Όλες οι αποφάσεις της συντονιστικής επιτροπής λαμβάνονται ομόφωνα.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διορίζει έναν εκτελεστικό γραμματέα, ο οποίος ενεργεί για λογαριασμό του κατά τις χρονικές περιόδους που παρεμβάλλονται μεταξύ των συνεδριάσεων της συντονιστικής επιτροπής για όλα τα ζητήματα που σχετίζονται με τη συνεργασία στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Οι εκτελεστικοί γραμματείς φέρουν την ευθύνη για την καθημερινή διαχείριση των θεμάτων συνεργασίας.

Άρθρο V

Υλοποίηση

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος υποδεικνύει τους κατάλληλους φορείς για την υλοποίηση των δραστηριοτήτων που υπάγονται στην παρούσα συμφωνία.

2. Όταν η συντονιστική επιτροπή εγκρίνει μια συνεργατική δραστηριότητα, εγκρίνει, εάν χρειάζεται, σχέδιο έργου με βάση την παρούσα συμφωνία και σύμφωνα με τους όρους της.

3. Σε κάθε σχέδιο έργου παρατίθεται κατάλογος των φορέων που έχουν υποδειχθεί για την υλοποίηση του έργου και περιλαμβάνονται αναλυτικές ρυθμίσεις υλοποίησης των συνεργατικών δραστηριοτήτων. Αυτές περιλαμβάνουν ρυθμίσεις για το τεχνικό περιεχόμενο και τα θέματα διαχείρισης, τις ισχύουσες αρμοδιότητες απορρύπανσης, την ανταλλαγή εμπιστευτικών πληροφοριών, την ανταλλαγή εξοπλισμού, την αντιμετώπιση θεμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, τις συνολικές δαπάνες, τον επιμερισμό του κόστους και το χρονοδιάγραμμα, όπως κρίνεται σκόπιμο, χωρίς η απαρίθμηση αυτή να είναι εξαντλητική.

Άρθρο VI

Διάθεση και διάδοση των πληροφοριών

1. Με την επιφύλαξη της ισχύουσας νομοθεσίας του και των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος και τα οριζόμενα από αυτό πρόσωπα αναλαμβάνουν τη δέσμευση να θέτουν χωρίς κανένα περιορισμό στη διάθεση του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και των προσώπων που ορίζονται από αυτό, κάθε πληροφορία που υπάρχει στη διάθεσή τους και η οποία απαιτείται για την εκτέλεση των συνεργατικών δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη υποστηρίζουν την ευρύτερη δυνατή διάδοση των πληροφοριών που έχουν δικαίωμα να κοινοποιήσουν και οι οποίες είτε έχουν αναπτυχθεί από κοινού είτε προορίζονται να διατεθούν ή να ανταλλαγούν βάσει των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, υπό τη επιφύλαξη της ανάγκης να προστατευθούν οι εμπιστευτικές πληροφορίες και της ανάγκης να προστατευθεί η πνευματική ιδιοκτησία που δημιουργείται ή εκχωρείται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

3. Οι πληροφορίες που διαβιβάζονται από το ένα συμβαλλόμενο μέρος στο άλλο στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας είναι ακριβείς, στο βαθμό που το επιτρέπουν η γνώση και η πεποίθηση του μέρους που τις διαβιβάζει, χωρίς ωστόσο το συμβαλλόμενο μέρος που τις διαβιβάζει να εγγυάται την καταλληλότητα των πληροφοριών που διαβιβάζονται για οποιαδήποτε ιδιαίτερη χρήση ή εφαρμογή από τον παραλήπτη των πληροφοριών ή από οποιονδήποτε τρίτο. Οι πληροφορίες που αναπτύσσονται από κοινού από τα συμβαλλόμενα μέρη είναι ακριβείς, στο βαθμό που το επιτρέπουν η γνώση και η πεποίθηση αμφοτέρων των μερών. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν εγγυάται την ακρίβεια των πληροφοριών που αναπτύσσονται από κοινού ή την καταλληλότητά τους για οποιοδήποτε ιδιαίτερο σκοπό, χρήση ή εφαρμογή τους από το άλλο μέρος ή από οποιονδήποτε τρίτο.

Άρθρο VII

Πνευματική ιδιοκτησία

Η προστασία και ο επιμερισμός των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που δημιουργούνται ή εκχωρούνται κατά τη διάρκεια των συνεργατικών δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας διέπονται από τις διατάξεις του παραρτήματος Α, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας και ισχύει για το σύνολο των δραστηριοτήτων που διεξάγονται στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής.

Άρθρο VIII

Ανταλλαγές προσωπικού

Η ανταλλαγή προσωπικού μεταξύ των συμβαλλομένων μερών ή των προσώπων που ορίζονται από αυτά στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας διέπεται από τους ακόλουθους κανόνες:

α. κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει την επιλογή ειδικευμένου προσωπικού με την πείρα και τα προσόντα που απαιτούνται για την εκτέλεση των δραστηριοτήτων που προγραμματίζονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Κάθε σχετική ανταλλαγή προσωπικού συμφωνείται αμοιβαία εκ των προτέρων με ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, στις οποίες γίνεται παραπομπή στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και τις συναφείς ρυθμίσεις για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, καθώς και στη συγκεκριμένη συνεργατική δραστηριότητα·

β. η καταβολή των οφειλόμενων αποδοχών, ασφάλιστρων και επιδομάτων στο προσωπικό που ανταλλάσσεται αποτελεί ευθύνη κάθε συμβαλλόμενου μέρους·

γ. εάν δεν συμφωνηθεί διαφορετικά, τα έξοδα ταξιδίου και διαμονής για το προσωπικό που ανταλλάσσεται, το οποίο διαμένει στο ίδρυμα υποδοχής, βαρύνουν το συμβαλλόμενο μέρος αποστολής·

δ. το συμβαλλόμενο μέρος υποδοχής μεριμνά για την προσήκουσα στέγαση του υπό ανταλλαγή προσωπικού του άλλου συμβαλλομένου μέρους (και των μελών των οικογενειών του που συγκατοικούν) σε κοινώς ευμενή, αμοιβαία βάση·

ε. το συμβαλλόμενο μέρος υποδοχής παρέχει κάθε αναγκαία συνδρομή, σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία του, στο υπό ανταλλαγή προσωπικό του άλλου συμβαλλομένου μέρους όσον αφορά θέματα διοικητικών διατυπώσεων (π.χ. χορήγηση θεώρησης διαβατηρίου)·

στ. κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά, ώστε το υπό ανταλλαγή προσωπικό να τηρεί τους γενικούς κανόνες σχετικά με τους κανονισμούς εργασίας και ασφαλείας που ισχύουν στον χώρο του ιδρύματος υποδοχής·

ζ. κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει, με δικά του έξοδα, τη δυνατότητα να παρακολουθεί συγκεκριμένες δραστηριότητες δοκιμών και εργασίες ανάλυσης του άλλου μέρους στους τομείς συνεργασίας που ορίζονται στο άρθρο ΙΙ. Η παρακολούθηση είναι δυνατόν να πραγματοποιείται μέσω επισκέψεων προσωπικού, σε κάθε περίπτωση μετά από προηγούμενη συμφωνία του συμβαλλόμενου μέρους υποδοχής.

Άρθρο IX

Ανταλλαγές εξοπλισμού, δειγμάτων κ.λπ.

Σε περίπτωση ανταλλαγής, δανεισμού ή διάθεσης εξοπλισμού, οργάνων, δειγμάτων, υλικών ή απαραίτητων ανταλλακτικών (που στο εξής αναφέρονται ως «ο εξοπλισμός κλπ.»), από το ένα συμβαλλόμενο μέρος ή τα πρόσωπα που ορίζει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος ή τα πρόσωπα που αυτό ορίζει, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις που καλύπτουν την μεταφορά και χρήση του εξοπλισμού κλπ.:

α. το συμβαλλόμενο μέρος αποστολής χορηγεί το ταχύτερο δυνατόν αναλυτικό κατάλογο του εξοπλισμού κλπ. που πρόκειται να διατεθεί, με τις αντίστοιχες προδιαγραφές και την τεχνική και ενημερωτική τεκμηρίωση·

β. ο εξοπλισμός κλπ. που παρέχεται από το συμβαλλόμενο μέρος αποστολής εξακολουθεί να αποτελεί ιδιοκτησία του και επιστρέφεται στο συμβαλλόμενο μέρος αποστολής σε ημερομηνία που καθορίζεται από τη συντονιστική επιτροπή, εκτός εάν υπάρχει διαφορετική συμφωνία στο σχέδιο έργου που αναφέρεται στο άρθρο V·

γ. ο εξοπλισμός κλπ. τίθεται σε λειτουργία στο ίδρυμα υποδοχής μόνον κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας μεταξύ των μερών· και

δ. το συμβαλλόμενο μέρος υποδοχής διαθέτει τους απαραίτητους χώρους για την εγκατάσταση του εξοπλισμού κλπ. και παρέχει ηλεκτρική ενέργεια, νερό, φυσικό αέριο κλπ., σύμφωνα με τις τεχνικές απαιτήσεις, οι οποίες συμφωνούνται αμοιβαία από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο X

Γενικές διατάξεις

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διεκπεραιώνει τις δραστηριότητες που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία με βάση τις ισχύουσες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του και χορηγεί πόρους στον βαθμό που υπάρχουν διαθέσιμες πιστώσεις.

2. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις που έχει ειδικά συμφωνηθεί κάτι άλλο εγγράφως από τα συμβαλλόμενα μέρη, κάθε συμβαλλόμενο μέρος βαρύνεται με το κόστος που συνεπάγεται γι' αυτό η συνεργασία στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

3. Όλα τα προβλήματα ερμηνείας ή εκτέλεσης σε συνάρτηση με την παρούσα συμφωνία κατά τη χρονική διάρκεια ισχύος της επιλύονται με συμφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

4. Στον βαθμό που αυτό αφορά την ΕΥΡΑΤΟΜ, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της ΕΥΡΑΤΟΜ και

στα εδάφη των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα σύντηξης της ΕΥΡΑΤΟΜ ως πλήρως συνδεδεμένα τρίτα κράτη.

Άρθρο XI

Διάρκεια ισχύος, τροποποίηση και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη θα κοινοποιήσουν εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας και παραμένει σε ισχύ επί πέντε (5) έτη. Η ισχύς της παρούσας συμφωνίας παρατείνεται αυτόματα για συμπληρωματικές περιόδους πέντε (5) ετών, εκτός εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος γνωστοποιήσει στο άλλο εγγράφως την πρόθεσή του να καταγγείλει τη συμφωνία, έξι τουλάχιστον μήνες πριν από την εκπνοή της.

2. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών.

3. Όλες οι κοινές προσπάθειες και πειράματα που δεν έχουν ολοκληρωθεί κατά τη χρονική στιγμή της καταγγελίας ή εκπνοής της παρούσας συμφωνίας μπορεί να συνεχιστούν μέχρι την ολοκλήρωσή τους σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας.

4. Η παρούσα συμφωνία και κάθε σχέδιο έργου που σχετίζεται με αυτή μπορούν να καταγγελθούν ανά πάσα στιγμή, κατά τη διακριτική ευχέρεια καθενός των συμβαλλομένων μερών, με έγγραφη προειδοποίηση προ έξι (6) μηνών από το μέρος που επιδιώκει να καταγγείλει τη συμφωνία ή το σχέδιο έργου. Η καταγγελία αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα που ενδέχεται να έχουν προκύψει βάσει της παρούσας συμφωνίας ή του σχεδίου έργου για οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μέχρι τη χρονική στιγμή της καταγγελίας.

5. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στη βουλγαρική, τσεχική, δανική, ολλανδική, αγγλική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ουγγρική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, ισπανική και σουηδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στ …, στις …, … XXXX.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ:	ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ :

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που δημιουργούνται ή εκχωρούνται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας απονέμονται με βάση τις ακόλουθες διατάξεις:

I. Εφαρμογή

Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται σε όλες τις συνεργατικές δραστηριότητες που υλοποιούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας, εκτός αντιθέτων συμφωνημένων διατάξεων.

II. Κυριότητα, επιμερισμός και άσκηση των δικαιωμάτων

Α. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η «πνευματική ιδιοκτησία» έχει την έννοια που δίνεται στο άρθρο 2 της σύμβασης για την ίδρυση της Παγκόσμιας Οργάνωσης Πνευματικής Ιδιοκτησίας, που υπογράφηκε στη Στοκχόλμη στις 14 Ιουλίου 1967.

Β. Το παρόν παράρτημα ρυθμίζει τον επιμερισμό των δικαιωμάτων, συμφερόντων και δικαιωμάτων εκμετάλλευσης μεταξύ των συμβαλλομένων μερών. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος φροντίζει για την εκχώρηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που του απονέμονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος. Με το παρόν παράρτημα δεν τροποποιείται αλλά ούτε και θίγεται ουδόλως ο επιμερισμός των δικαιωμάτων, συμφερόντων και δικαιωμάτων εκμετάλλευσης μεταξύ ενός συμβαλλομένου μέρους και των υπηκόων του, που διέπεται από τη νομοθεσία και την πρακτική που εφαρμόζει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

Γ. Η καταγγελία ή εκπνοή της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το παρόν παράρτημα.

Δ. (1) Στις περιπτώσεις που τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν συνεργατικές δραστηριότητες, τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν από τις κοινές έρευνες, δηλαδή από έρευνες που υποστηρίζονται από αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη, ρυθμίζονται στα πλαίσια Προγράμματος Τεχνολογικής Διαχείρισης (ΠΤΔ) σύμφωνα με τις ακόλουθες βασικές αρχές:

α) Τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος τα τυχόν δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν βάσει της παρούσας συμφωνίας (ή των σχετικών εκτελεστικών διακανονισμών).

β) Εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά, τα σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία δικαιώματα και έννομα συμφέροντα που προκύπτουν κατά τη διάρκεια των κοινών ερευνών είναι εκμεταλλεύσιμα από οποιονδήποτε των συμβαλλομένων χωρίς εδαφικούς περιορισμούς.

γ) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος επιζητεί την έγκαιρη προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας επί της οποίας αποκτά δικαιώματα και συμφέροντα στο πλαίσιο της εκτέλεσης του ΠΤΔ.

δ) Σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχεται μη αποκλειστική, αμετάκλητη και απαλλαγμένη από την καταβολή τελών άδεια εκμετάλλευσης όλων των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν στο πλαίσιο

της παρούσας συμφωνίας, αποκλειστικά και μόνο για ερευνητικούς σκοπούς.

ε) Στους επισκέπτες ερευνητές που έχουν συμμετάσχει στη δημιουργία της πνευματικής ιδιοκτησίας παραχωρούνται δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και μερίδιο επί των τελών εκμετάλλευσης που κερδίζουν τα ιδρύματα υποδοχής από την παραχώρηση των αδειών εκμετάλλευσης των αντίστοιχων δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, στο πλαίσιο της πολιτικής που ακολουθούν τα ιδρύματα υποδοχής. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος επιφυλάσσει στους επισκέπτες ερευνητές μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με εκείνη που επιφυλάσσει στους υπηκόους του όσον αφορά τη χορήγηση των προαναφερθέντων δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και μεριδίων επί των τελών εκμετάλλευσης. Επιπλέον, κάθε επισκέπτης ερευνητής που αναγνωρίζεται ως εφευρέτης δικαιούται μεταχείρισης υπηκόου του συμβαλλόμενου μέρους υποδοχής στο θέμα των βραβείων, δώρων, ευεργετημάτων ή οποιασδήποτε άλλης ανταμοιβής που του παρέχεται σύμφωνα με την πολιτική του ιδρύματος υποδοχής και της αντίστοιχης εφαρμοστέας νομοθεσίας των μερών.

(2) Στην περίπτωση άλλων συνεργατικών δραστηριοτήτων πλην της κοινής έρευνας που εμπίπτει στις διατάξεις της παραγράφου ΙΙ.Δ.(1), εφόσον απαιτείται βάσει της νομοθεσίας και των κανονιστικών διατάξεών του, κάθε συμβαλλόμενο μέρος απαιτεί από όλους τους συμμετέχοντές του να συνάψουν ειδικές συμφωνίες με αντικείμενο τη διεξαγωγή των κοινών ερευνητικών δραστηριοτήτων και τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε συμμετέχοντος. Όσον αφορά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, στις συμφωνίες ρυθμίζονται, κατά κανόνα, μεταξύ άλλων και τα θέματα που αφορούν την ιδιοκτησία, την προστασία, τα δικαιώματα χρήσης για ερευνητικούς σκοπούς, την εκμετάλλευση και την διάδοση, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για την από κοινού δημοσίευση, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επισκεπτών ερευνητών και τις διαδικασίες για την επίλυση των διαφορών. Στις συμφωνίες είναι επίσης δυνατόν να ρυθμίζονται και άλλα θέματα, όπως η πρόσβαση στις νεοαποκτώμενες και τις υφιστάμενες πληροφορίες, η παραχώρηση αδειών εκμετάλλευσης και τα παραδοτέα στοιχεία.

Ε. Σεβόμενο τους όρους του ανταγωνισμού στους τομείς που αφορά η παρούσα συμφωνία, κάθε συμβαλλόμενο μέρος οφείλει να μεριμνά ώστε να διασφαλίζεται ότι τα δικαιώματα που αποκτώνται σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας και οι ρυθμίσεις που συνομολογούνται στο πλαίσιό της, ασκούνται κατά τρόπο ώστε να ενθαρρύνεται, ιδίως (i) η χρήση των πληροφοριών που παράγονται ή οι οποίες καθίστανται διαθέσιμες με άλλους τρόπους, στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και η διάδοσή τους, στον βαθμό που αυτό συμβαδίζει με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, με τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται στο τμήμα IV αυτής και με όλους τους άλλους κανόνες οι οποίοι ενδέχεται να ισχύουν στο πλαίσιο της οικείας νομοθεσίας των συμβαλλομένων μερών αναφορικά με τον χειρισμό ευαίσθητων ή εμπιστευτικών πληροφοριών στον πυρηνικό τομέα και (ii) η έγκριση και εφαρμογή διεθνών προτύπων.

ΙΙΙ. Εργασίες που προστατεύονται με δικαιώματα δημιουργού

Σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας, τα δικαιώματα δημιουργού που ανήκουν στα συμβαλλόμενα μέρη, τυγχάνουν μεταχείρισης που συνάδει με τη

συμφωνία για τις εμπορικές πτυχές των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, την οποία διαχειρίζεται ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου.

IV. Επιστημονικές συγγραφικές εργασίες

Με την επιφύλαξη της μεταχείρισης που επιφυλάσσεται στις μη αποκαλυφθείσες γνώσεις στο τμήμα V, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διαδικασίες:

A. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δικαιούται να αξιώσει την παραχώρηση μη αποκλειστικής, αμετάκλητης και απαλλαγμένης από την καταβολή τελών άδειας εκμετάλλευσης, για όλες τις χώρες, της μετάφρασης, αναπαραγωγής και δημόσιας διανομής των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στα επιστημονικά και τεχνικά περιοδικά, τα άρθρα, τις εκθέσεις, τα βιβλία ή τα άλλα μέσα, που προκύπτουν άμεσα από τις κοινές έρευνες που έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας από τα συμβαλλόμενα μέρη ή εξ ονόματός τους.

B. Όλα τα προοριζόμενα για δημόσια διανομή αντίγραφα ενός έργου, του οποίου προστατεύονται τα δικαιώματα δημιουργού και το οποίο έχει παραχθεί σύμφωνα με την παρούσα διάταξη, πρέπει να αναγράφουν τα ονοματεπώνυμα των δημιουργών του έργου, εκτός αυτών που αντιτίθενται ρητά στην αναφορά του ονόματός τους. Τα αντίγραφα αυτά πρέπει επίσης να φέρουν τη σαφώς ορατή μνεία ότι έχουν τύχει της υποστήριξης των αντισυμβαλλομένων μερών στο πλαίσιο της συνεργασίας τους.

V. Εμπιστευτικές πληροφορίες

A. Έγγραφες εμπιστευτικές πληροφορίες

(1) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος προσδιορίζει το νωρίτερο δυνατόν τις πληροφορίες που επιθυμεί να παραμείνουν εμπιστευτικές σε σχέση με την παρούσα συμφωνία, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα κριτήρια:

α) οι πληροφορίες είναι απόρρητες, υπό την έννοια ότι δεν είναι στην ολότητα τους ή υπό το ακριβές σχήμα ή σύνθεση των συνιστωσών τους εν γένει γνωστές ή άμεσα προσπελάσιμες με νόμιμα μέσα·

β) οι πληροφορίες έχουν πραγματική ή πιθανή εμπορική αξία λόγω του απόρρητου χαρακτήρα τους και

γ) τα πρόσωπα που έχουν το νόμιμο έλεγχο των πληροφοριών αυτών έχουν εφαρμόσει εύλογα υπό τις συγκεκριμένες περιστάσεις μέτρα για τη διαφύλαξη του απόρρητου χαρακτήρα τους. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν σε ορισμένες περιπτώσεις τη δυνατότητα να συμφωνήσουν ότι, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, τα μέρη ή η ολότητα των πληροφοριών που διατίθενται, ανταλλάσσονται ή προκύπτουν κατά τη διάρκεια των κοινών ερευνών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας δεν επιτρέπεται να κοινοποιηθούν.

(2) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος φροντίζει, ώστε οι εμπιστευτικές πληροφορίες σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και ο συνακόλουθος προνομιακός τους χαρακτήρας, να μπορούν να αναγνωρίζονται άμεσα από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, για παράδειγμα με κατάλληλη σήμανση ή με την προσθήκη υπόμνησης για την περιορισμένη χρήση τους. Το ίδιο ισχύει και για τυχόν ολική ή μερική αναπαραγωγή των εν λόγω πληροφοριών. Το

συμβαλλόμενο μέρος ή συμμετέχων στον οποίο κοινοποιούνται εμπιστευτικές πληροφορίες σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία υποχρεούται να σεβαστεί τον προνομιακό τους χαρακτήρα. Οι περιορισμοί αυτοί αίρονται αυτόματα, όταν οι προαναφερόμενες πληροφορίες κοινοποιούνται από τον κάτοχό τους χωρίς περιορισμούς.

(3) Οι εμπιστευτικές πληροφορίες που διαβιβάζονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας μπορούν να κοινοποιηθούν από το συμβαλλόμενο μέρος που τις παραλαμβάνει στα πρόσωπα που απασχολούνται από αυτό, συμπεριλαμβανομένων των εργολάβων του και άλλων συναρμοδίων υπηρεσιών του συμβαλλομένου μέρους που είναι εξουσιοδοτημένοι για τους ειδικούς σκοπούς των διεξαγόμενων κοινών ερευνών, εφόσον είναι αναγκαίο να γνωρίζουν και υπό τον όρο ότι όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες που κοινοποιούνται με τον τρόπο αυτό προστατεύονται σύμφωνα με το παρόν παράρτημα και στον βαθμό που προβλέπεται από την οικεία νομοθεσία και τους κανονισμούς κάθε συμβαλλομένου μέρους και ότι είναι άμεσα αναγνωρίσιμες, σύμφωνα με όσα ορίζονται προηγουμένως.

Β. Μη έγγραφες εμπιστευτικές πληροφορίες

Τα συμβαλλόμενα μέρη ή τα οριζόμενα από αυτά πρόσωπα χειρίζονται τις μη έγγραφες εμπιστευτικές πληροφορίες ή άλλες εμπιστευτικές ή προνομιακές πληροφορίες που παρέχονται στα σεμινάρια και τις άλλες συναντήσεις που διοργανώνονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας ή τις πληροφορίες που απορρέουν από την απόσπαση προσωπικού, τη χρήση εγκαταστάσεων ή την υλοποίηση κοινών έργων, σύμφωνα με τις βασικές αρχές που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία για τις έγγραφες πληροφορίες, υπό τον όρο, ωστόσο, ότι οι παραλήπτες των εν λόγω εμπιστευτικών ή λοιπών προνομιακών πληροφοριών έχουν ενημερωθεί εγγράφως σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών που τους έχουν κοινοποιηθεί, το αργότερο κατά τη χρονική στιγμή της κοινοποίησης.

Γ. Έλεγχος

Κάθε μέρος μεριμνά προκειμένου να εξασφαλίζει ώστε οι ακοινολόγητες πληροφορίες που παραλαμβάνει βάσει της παρούσας συμφωνίας, ελέγχονται όπως προβλέπεται σ' αυτή. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη διαπιστώσει ότι του είναι αδύνατον ή ότι μπορεί εύλογα να αναμένεται ότι θα του είναι αδύνατον να συμμορφωθεί με τις διατάξεις των προηγουμένων παραγράφων Α και Β για τη μη διάδοση των πληροφοριών, ενημερώνει αμέσως σχετικά το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Τα Μέρη συνέρχονται πάραυτα σε διαβουλεύσεις ώστε να καθορίσουν την ενδεδειγμένη πορεία δράσης.

VI. Επίλυση διαφορών και νέες και απρόβλεπτες μορφές πνευματικής ιδιοκτησίας

Α. Οι διαφορές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών σχετικά με ζητήματα πνευματικής ιδιοκτησίας επιλύονται σύμφωνα με το άρθρο Χ παράγραφος 3. Ωστόσο, με αμοιβαία συμφωνία των μερών, μια διαφορά μπορεί να υποβληθεί σε διεθνές διαιτητικό δικαστήριο για την έκδοση δεσμευτικής διαιτητικής απόφασης σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανόνες διεθνούς δικαίου. Πλην αντίθετης συμφωνίας, ισχύουν οι κανόνες διαιτησίας του UNCITRAL.

Β. Στην περίπτωση που ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη εκτιμά ότι οι συνεργατικές δραστηριότητες που αναλαμβάνονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας μπορεί να οδηγήσουν στην παραγωγή μιας νέας

μορφής πνευματικής ιδιοκτησίας που δεν καλύπτεται από ΠΤΔ ή από συμφωνία μεταξύ των ορισθέντων φορέων ή εάν ανακύψουν απρόβλεπτες δυσχέρειες, τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν πάραυτα διαβουλεύσεις για να εξασφαλιστεί η επαρκής κατοχύρωση της προστασίας, της εκμετάλλευσης και της διάδοσης της εν λόγω πνευματικής ιδιοκτησίας στα αντίστοιχα εδάφη τους.